

Eckhart Tolle
Robert S. Friedman

El secreto de Milton

Una aventura hacia el descubrimiento
del Poder del Ahora



Ilustrado por Frank Riccio

GRUPO
EDITORIAL
norma

Digitalizado y traducido por +Thelarbus para F.G.A.

··F.G.A··

Descubriendo el Poder del Ahora

**¡Milton tiene un maravilloso secreto,
y ahora tú lo puedes descubrir también!**

**Milton era un niño feliz, hasta que
un matón de la escuela comenzó a fastidiarlo.
Ahora se preocupa todo el tiempo
por lo que el matón le hará
cuando esté en la escuela.**

**Pero Milton se encuentra
con algunas situaciones
(incluida una lección muy especial
de Snuggles el gato) que le ayudan
a entender una cosa muy importante:
la única manera de ser feliz
es vivir en el Ahora.**

Por primera vez, Eckhart Tolle y, como coautor, Robert S. Friedman, llevan el concepto del best-seller: "El Poder del Ahora" a un cuento para niños.

**"El Secreto de Milton", bellamente ilustrado, invita a la reflexión
y es una maravillosa herramienta de enseñanza para los padres.**

**Esta obra inspirará y ayudará a los niños en cómo deben
enfrentar encuentros difíciles en la escuela, en el patio, y en
todas partes.**

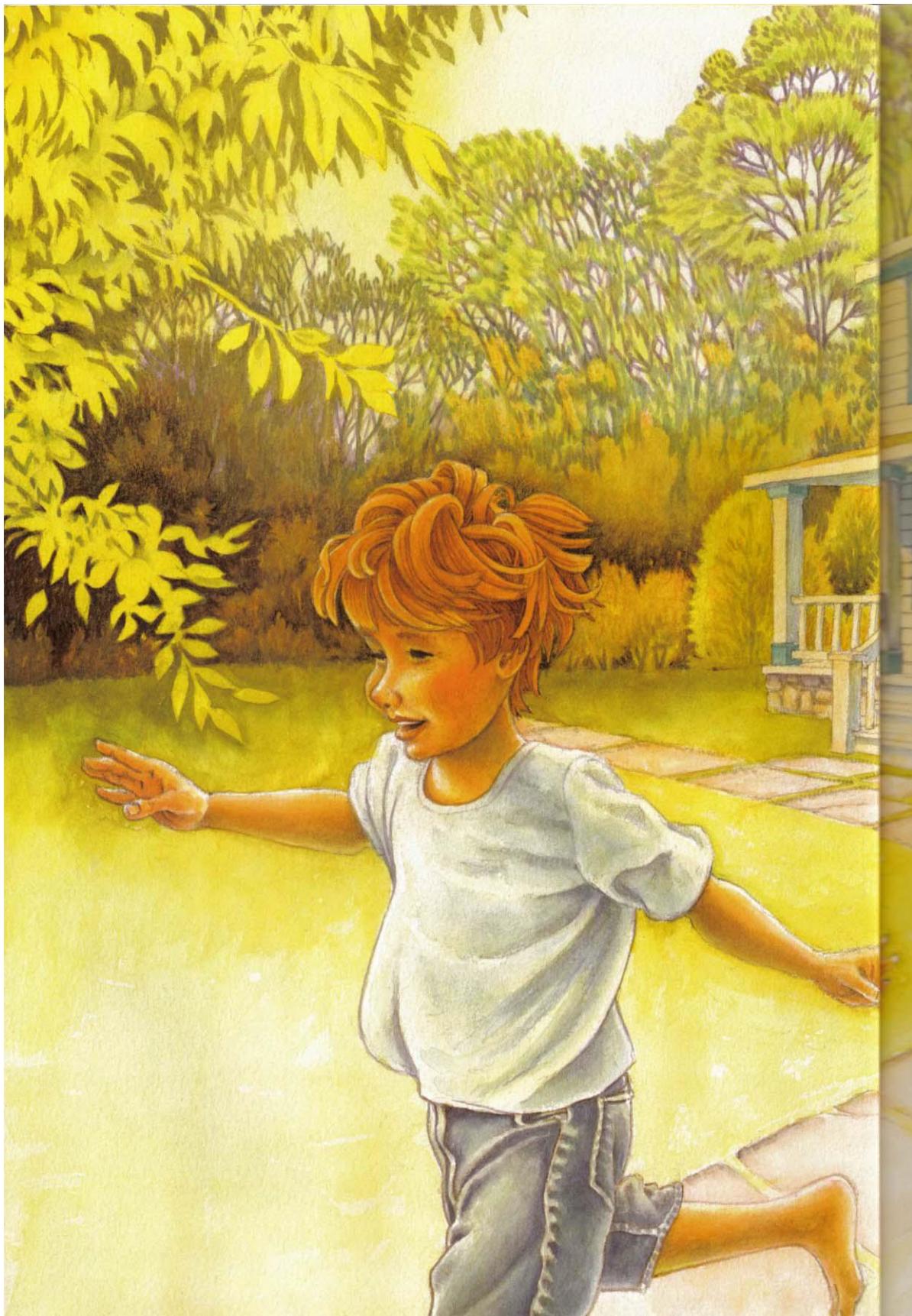
Eckhart Tolle
Robert S. Friedman
EL SECRETO DE MILTON

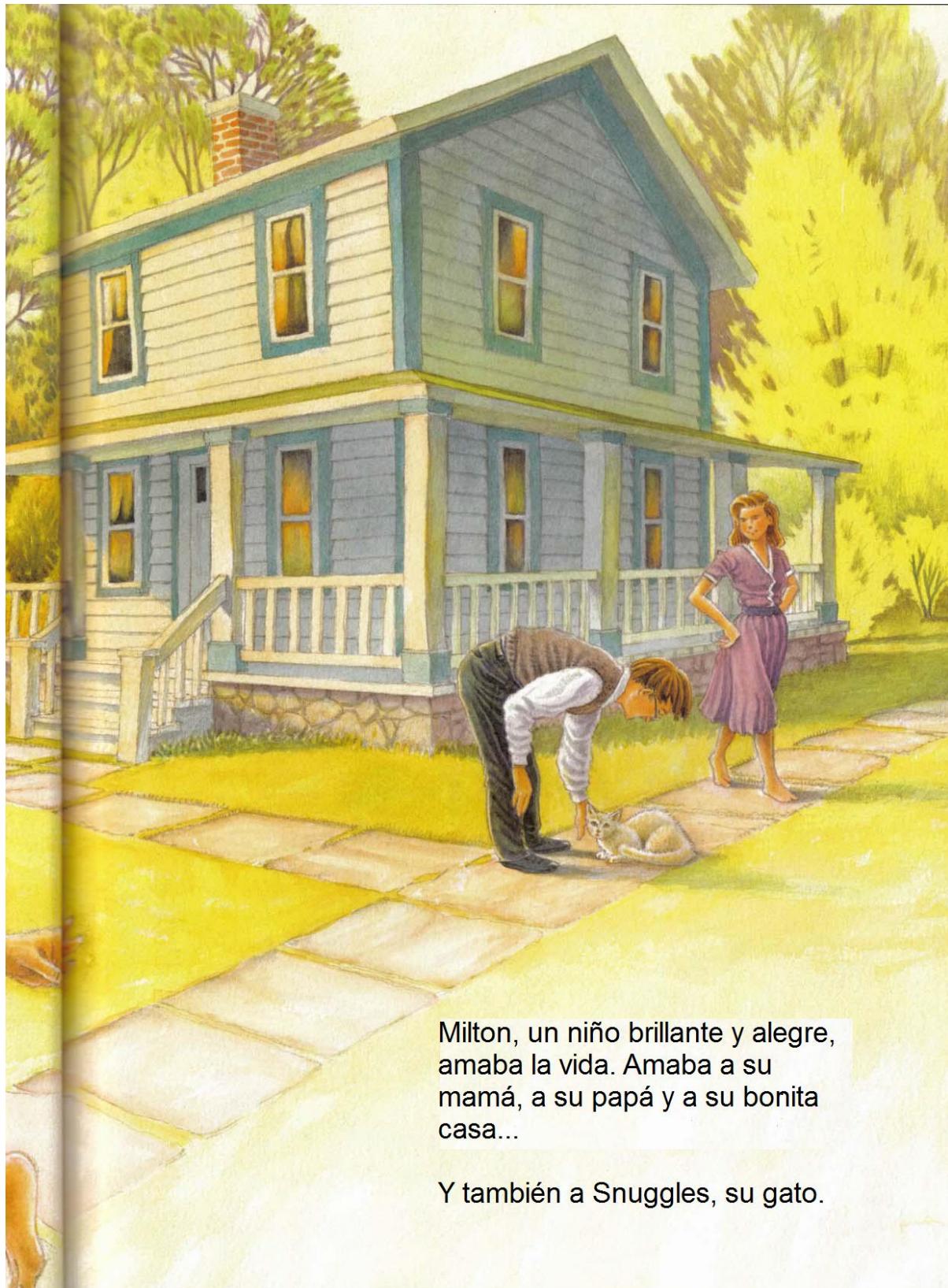


Una aventura de descubrimiento a través del Entonces, el Cuando, y el Poder del Ahora

Ilustrado por Frank Riccio

Digitalizado y traducido por: +Thelarbus (F.G.A.)





Milton, un niño brillante y alegre,
amaba la vida. Amaba a su
mamá, a su papá y a su bonita
casa...

Y también a Snuggles, su gato.

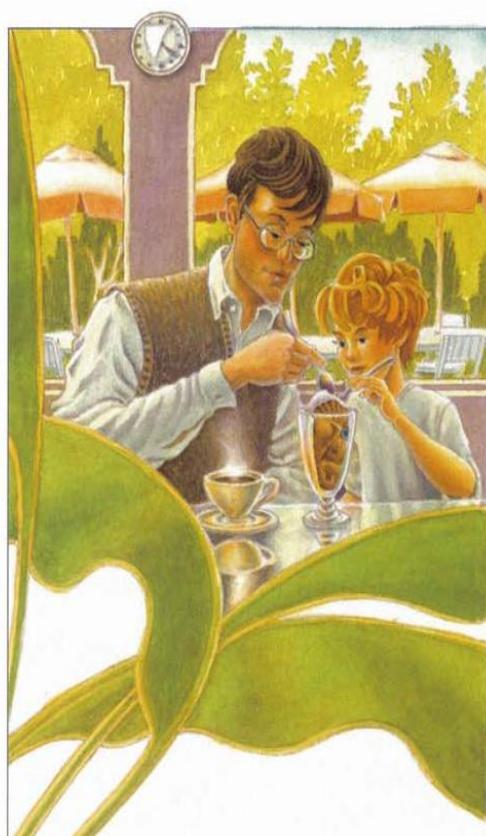
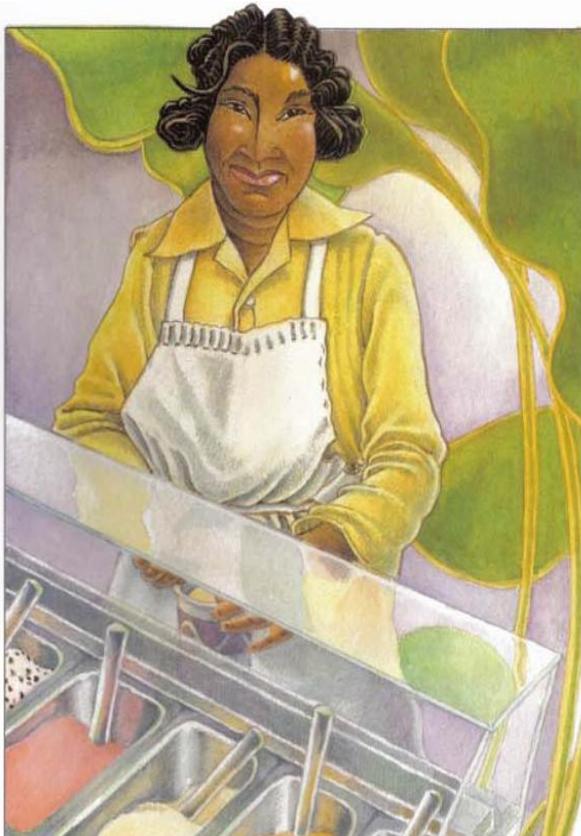
Le encantaba la escuela y su maestra, la Sra. Ferguson



Y le gustaba jugar a Dodgeball en el recreo...



Pero sobre todo,
le encantaba ir a la heladería con su padre,
después de la cena,
para conseguir su helado favorito.



Un día en la escuela, que estaba jugando a la pelota con su amigo Timmy, se le acercó un muchacho de aspecto malvado --mucho más grande que él-- llamado Carter, le hizo una mueca y le dijo: "¿Milton? ¿qué clase de nombre es Milton? Eres un bicho raro..."

Y, de repente, empujó a Milton con tanta fuerza que se tambaleó y cayó al suelo raspándose las rodillas.

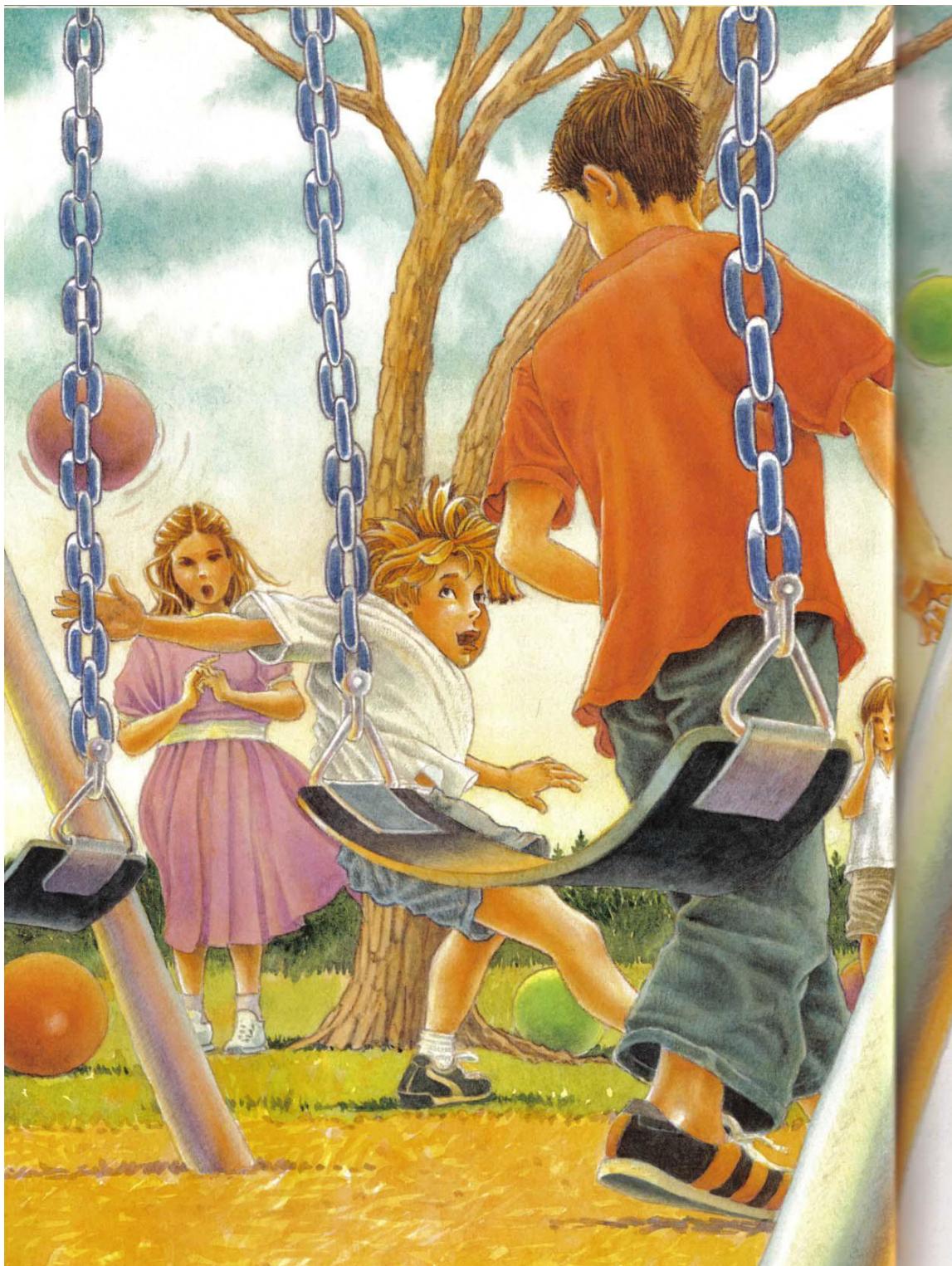


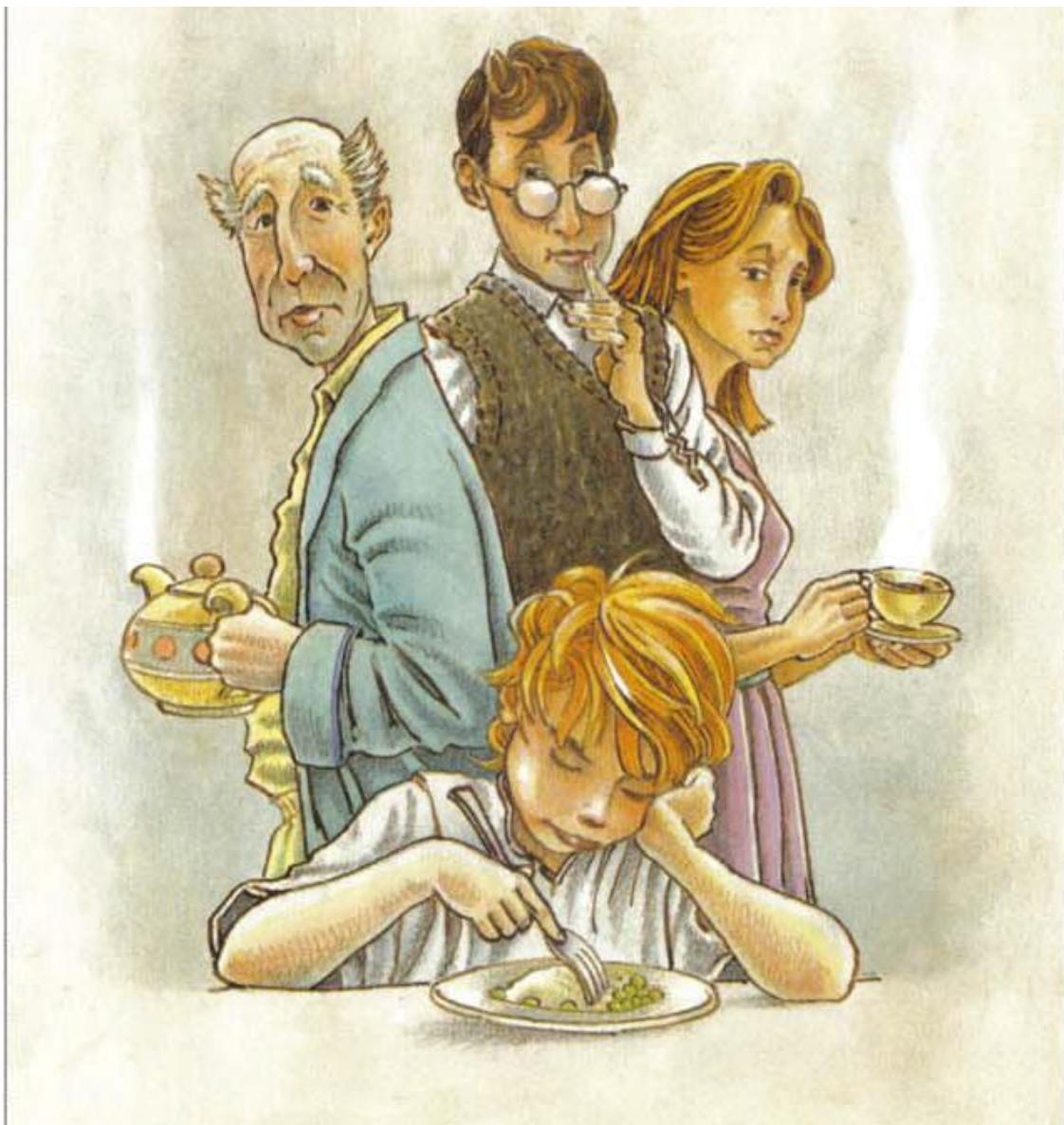
Confundido y asustado, Milton estalló en lágrimas.

Justo en ese momento, la señora Ferguson corrió y lo tomó de la mano.

"Vuelve a tu clase", le dijo a Carter.

Mientras caminaba hacia el aula, Carter se volvió para mirar a Milton murmurando algo entre dientes que sonó como: "Ya lo conseguiré la próxima vez."





Por la noche, sus padres y su abuelo Howard, que estaba de visita con ellos, se dieron cuenta que Milton no era el mismo. No sonreía nada. Tomó su comida, y ni siquiera estaba emocionado por ir a la heladería tras la cena.

"¿Qué es lo que te pasa, Milton? ¿Es algo malo?" le preguntó su madre.

"No, nada", dijo Milton.

Esa noche, Milton no pudo conciliar el sueño. Estaba pensando en lo que pasó --y en lo que pasaría cuando se encontrase con Carter la próxima vez.

"¿Por qué se meten conmigo?", no dejaba de pensar, una y otra vez.

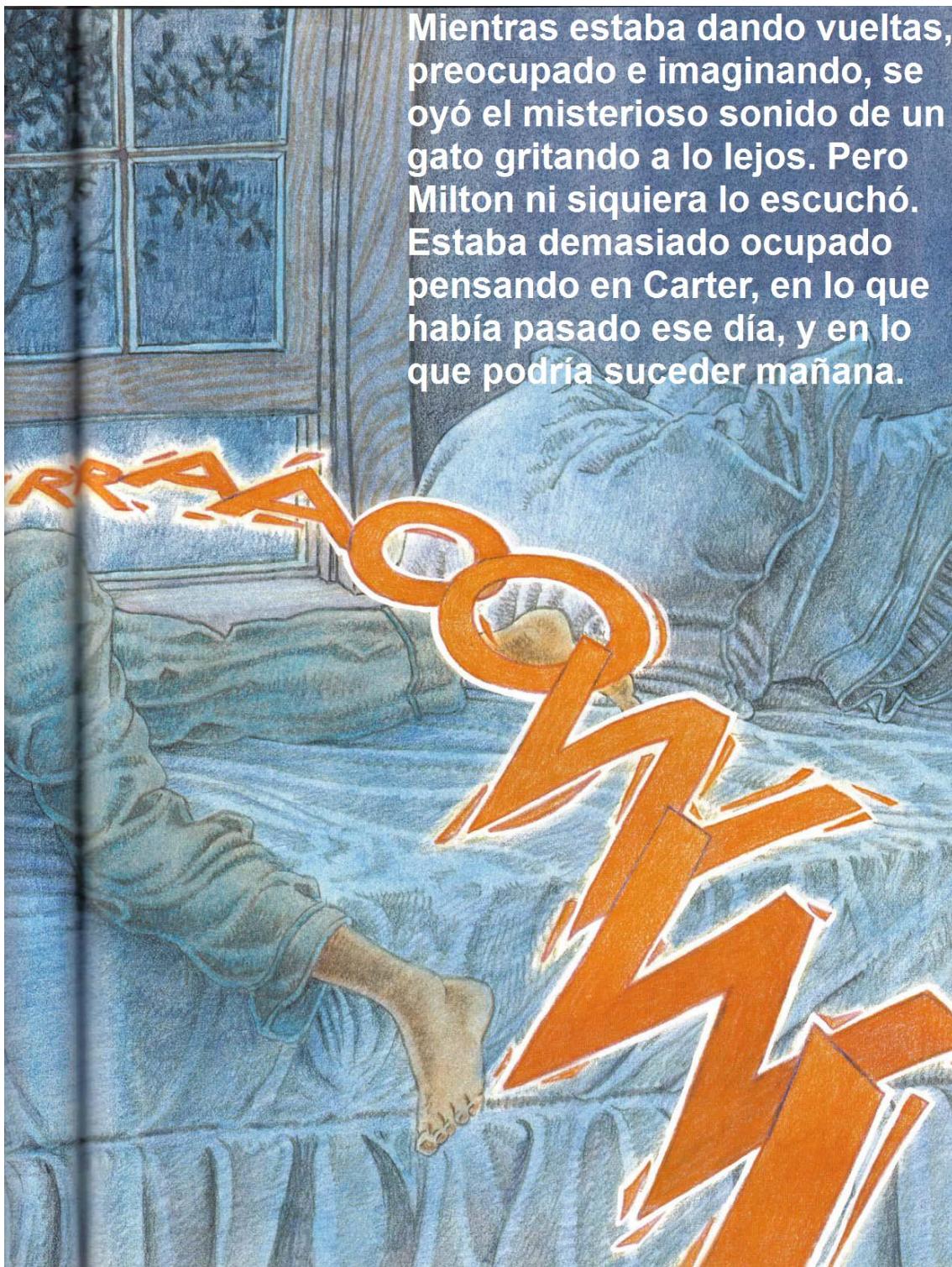
"¿Por qué yo?". "¿Qué me va a hacer la próxima vez?"

Cuento más pensaba en todo esto, más asustado estaba. Cuanto más pensaba en esto, se convertía en más y más miedo, hasta que se olvidó por completo de que estaba en una cama caliente en su pequeña habitación.



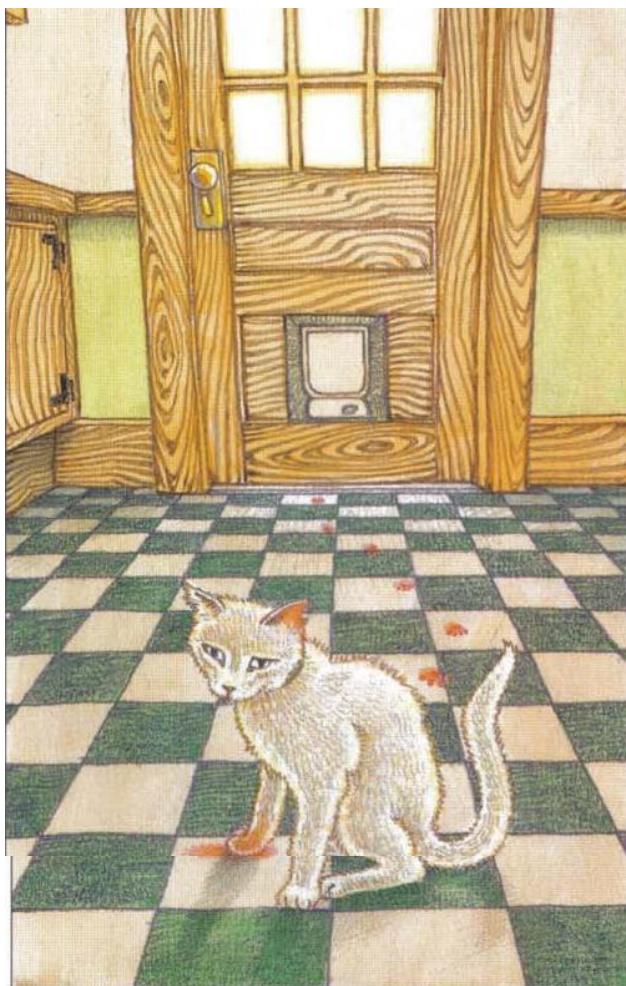


Mientras estaba dando vueltas, preocupado e imaginando, se oyó el misterioso sonido de un gato gritando a lo lejos. Pero Milton ni siquiera lo escuchó. Estaba demasiado ocupado pensando en Carter, en lo que había pasado ese día, y en lo que podría suceder mañana.



Por la mañana, Milton estaba tan cansado que no podía dejar de frotarse los ojos.

Se dirigió hacia las escaleras para hacer lo que hacía a primera hora cada mañana --dar a Snuggles su desayuno. Pero cuando abrió la puerta de la cocina, ¡qué vió! Snuggles estaba herido, como si le hubiesen golpeado. Su pata derecha sangraba, parecía que le faltaba un trozo a su oreja izquierda, y le faltaban varios mechones de pelo.



Milton dejó escapar un grito. "¡Oh, pobre Snuggles! ¿Qué te ha pasado?"

De inmediato lo levantó y se frotó la mejilla contra su cuerpo peludo.

"Apuesto a que fue Brutus. Se supone que debe estar siempre encerrado en su patio. Pobre Snuggles."

Sus padres y su abuelo habían oído a Milton gritar y vinieron corriendo para ver lo que estaba pasando.

"¡Mirad lo que ocurrió con Snuggles!" espetó Milton. "Debe haber sido Brutus."

"¿Quién es Brutus?" --preguntó el abuelo Howard.

"Es el Doberman de la calle de al lado", respondió Milton. "Sus dueños no lo han entrenado bien, y es un perro malo."

Milton tomó a Snuggles del fregadero de la cocina donde su madre y él le habían lavado las heridas, y le vendó la oreja y la pata.

Una vez que Snuggles estuvo limpio, Milton lo llevó hasta el sofá de la sala de estar para abrazarse a él y consolarle.



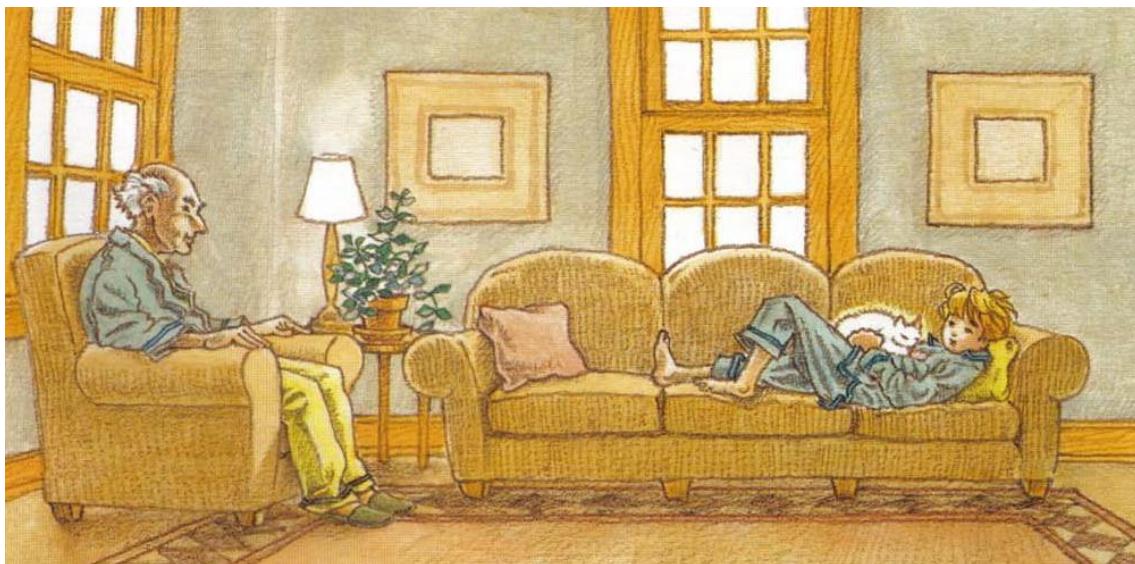
El abuelo Howard se sentó en un sillón observando a Milton.

En muy poco tiempo, Snuggles, que estaba descansando sobre el pecho de Milton, ronroneaba felizmente. El ronroneo era tan fuerte

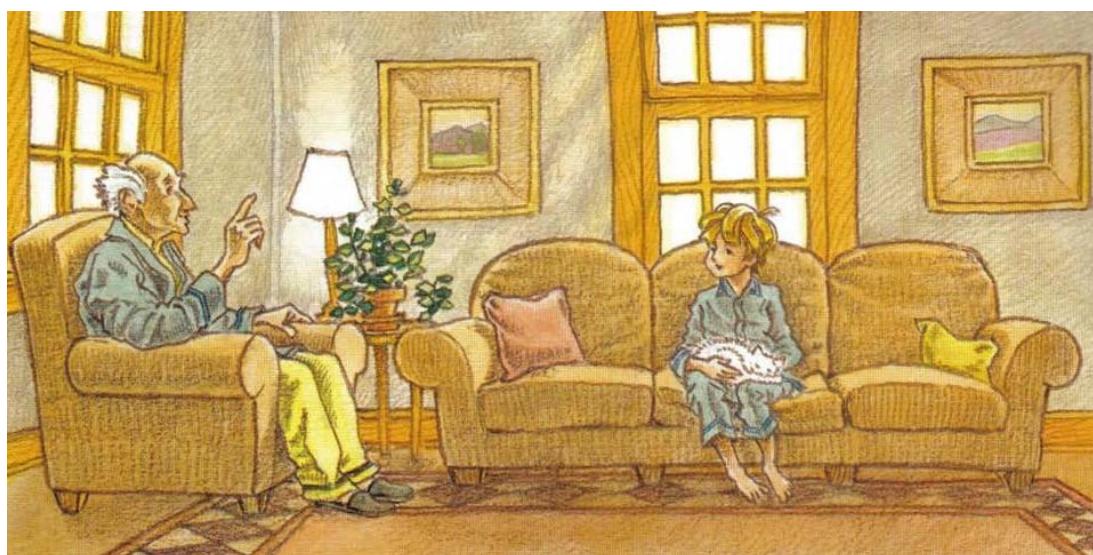
que hizo que Milton sintiese un cálido hormigueo interior a lo largo de su pecho y espalda.

Esto hizo que Milton reflexionase.

"Abuelo", preguntó Milton: "¿Cómo puede ser tan feliz Snuggles justo después de recibir una paliza?"



"Milton, los gatos no son como los seres humanos. Snuggles puede fácilmente dejar de lado lo que pasó ayer, y no preocuparse por el mañana. Vive en el Ahora. Es por eso que él es feliz, a pesar de que no hace mucho tiempo Brutus le estaba atacando. La mayoría de las personas no viven en el ahora, porque piensan sobre ayer o sobre mañana la mayor parte del tiempo. Y muchas veces no son felices".



Milton hizo una breve pausa y luego preguntó: " --¿El Ahora? ¿Qué significa eso, abuelo? ¿Cuál es el Ahora?"

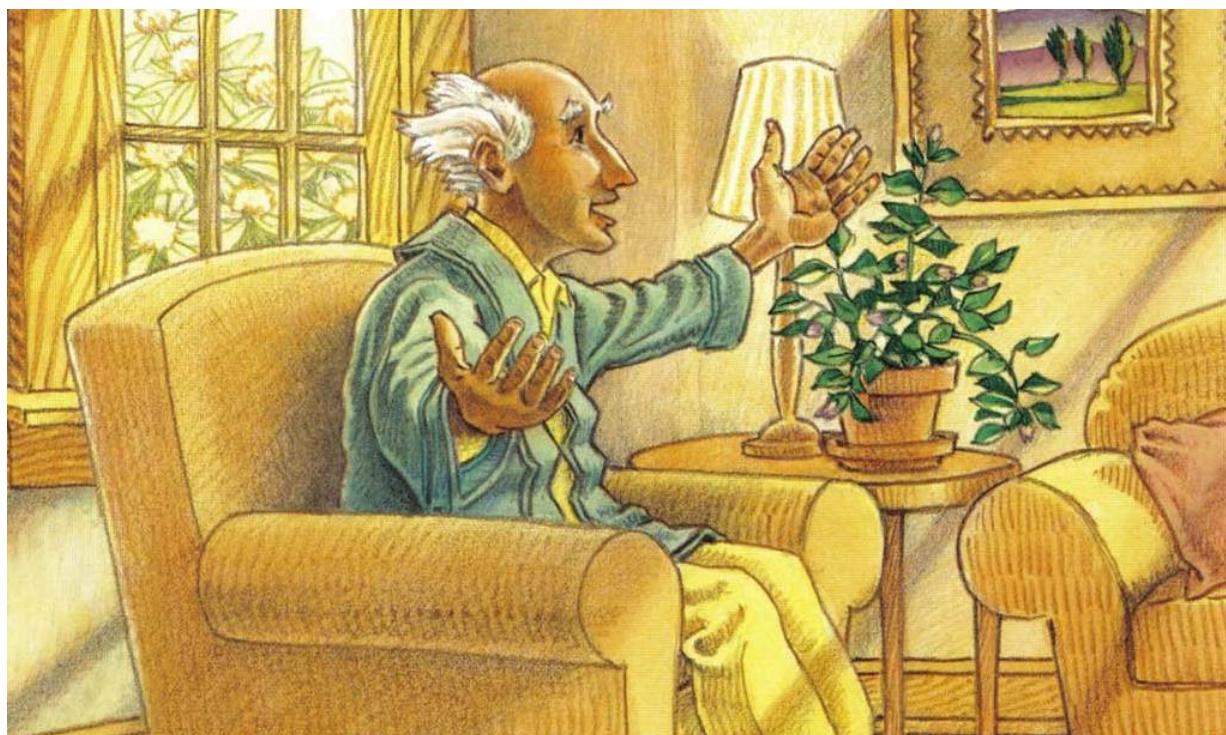
"--¿Milton?"

--Sí, abuelo".

--Presta atención a lo que te rodea. Mira... escucha."

Luego, abriendo los brazos tan ancho como pudo, el abuelo dijo:

--Este es el Ahora."

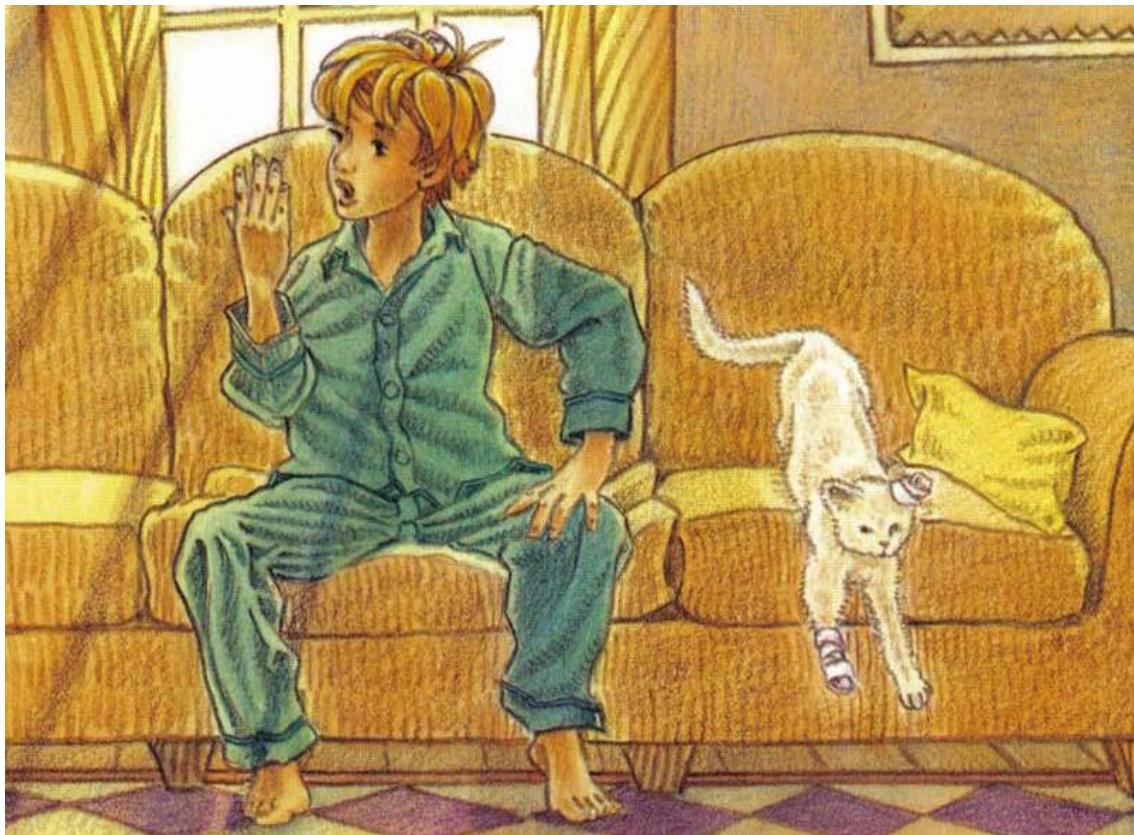


"¡Oh, wow!" exclamó Milton.

--Donde quiera que estés", dijo el abuelo, "ese es el Ahora. Sólo tienes que prestar atención."

--Abuelo", preguntó Milton: "¿Puedes vivir en el Ahora como Snuggles?"

--A veces puedo", dijo el abuelo Howard, "Pero no, no siempre."



Justo en ese momento, la madre de Milton llamó desde la cocina.

--Ven y tómate el desayuno, Milton, o vas a llegar tarde a la escuela."

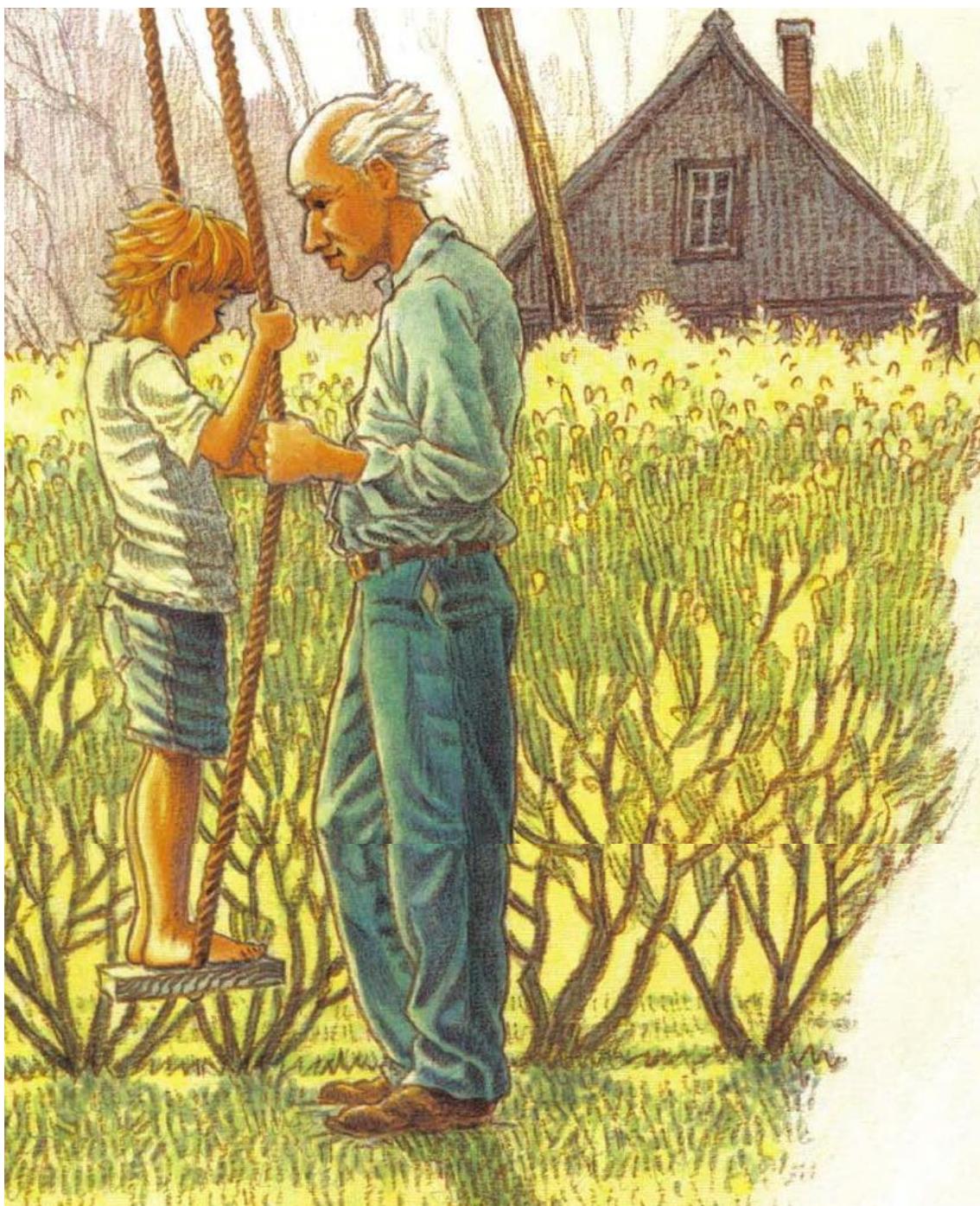
Ese día en la escuela, tuvo cuidado de no tropezarse con Carter.

No lo encontró por los pasillos,
ni en el comedor,
en el baño
o en el patio.

No quería encontrarse con él de nuevo.



Por la noche, tras la cena, Milton y el abuelo estaban en el patio trasero. Milton se veía preocupado otra vez, así que el abuelo le dijo: "--Tu mamá y papá piensan que algo te ha estado molestando, Milton, y yo también me he dado cuenta. ¿Quieres hablarme al respecto?"





Milton podía sentir que en su interior el miedo volvía de nuevo a ponerse en marcha.

Al cabo de un rato dijo: "--Un niño de sexto grado me tiró al suelo en el patio de la escuela, y sólo porque mi nombre es Milton. Él es tan grande, abuelo... ¿y si intenta hacerlo otra vez?

El abuelo, levantando su mano derecha, señalaba con el dedo índice. "--Si alguna vez intenta hacerte daño de nuevo, prométeme que vas a decírselo a tu mamá o a tu papá de una vez, y también tienes que comentárselo a tu maestro."

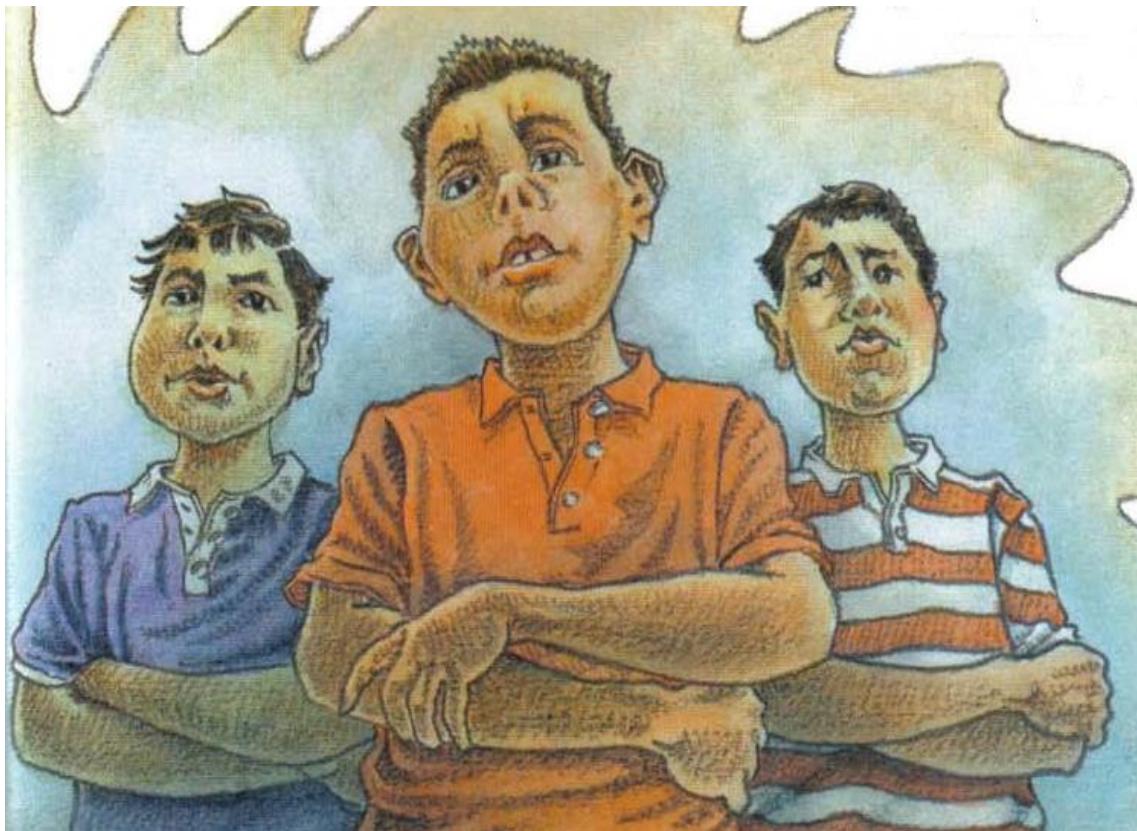
--Está bien, te lo prometo", dijo Milton.

--¿Cuándo pasó esto?" preguntó el abuelo.

--Ayer".

--Ya veo", dijo el abuelo, "ayer fue cuando sucedió. Pero no está sucediendo ahora, ¿verdad?"

Milton, enojado y frustrado, dijo: "--Por supuesto que no está sucediendo ahora. Pero me preocupa que vaya a tratar de hacerlo de nuevo."



El abuelo contestó: "--Si lo hace, será entonces, ¿no es así? Estás preocupándote por el "Entonces" y pensando en el "Cuando". ¿No olvidas algo? Entonces y Cuando están en tu cabeza, no están aquí y ahora ¿entiendes?"

--No entiendo", dijo Milton.

"¿Entonces y Cuando están en mi cabeza?

¿De qué estás hablando?"

Pero el abuelo no respondió.

Se limitó a mirarlo con profunda comprensión y sonrió.

Esa noche en la cama Milton comenzó a preocuparse de nuevo pensando en Carter, lo que le hizo y lo que le iría a hacer la próxima vez.

Pensar.

Pensar.

Pensar.

Cuando por fin se durmió, se encontró en un extraño sueño.



Él está corriendo por una calle oscura lo más rápido que puede.

El corazón late en su garganta.



Está huyendo de alguien que está cada vez más cerca.

Es Carter.

Entonces, de repente, al final de la manzana oye un gruñido, un perro de aspecto feroz. Es Brutus. Si deja de correr, Carter lo soltará. Si sigue adelante, Brutus le hará lo que hizo a Snuggles.

Sus piernas, tambaleantes, ya están a punto de ceder. Milton se detiene en seco. ¿Qué puede hacer?

Justo en ese momento, mira a su derecha y ve una pequeña puerta. Parece la entrada a algún tipo de tienda.

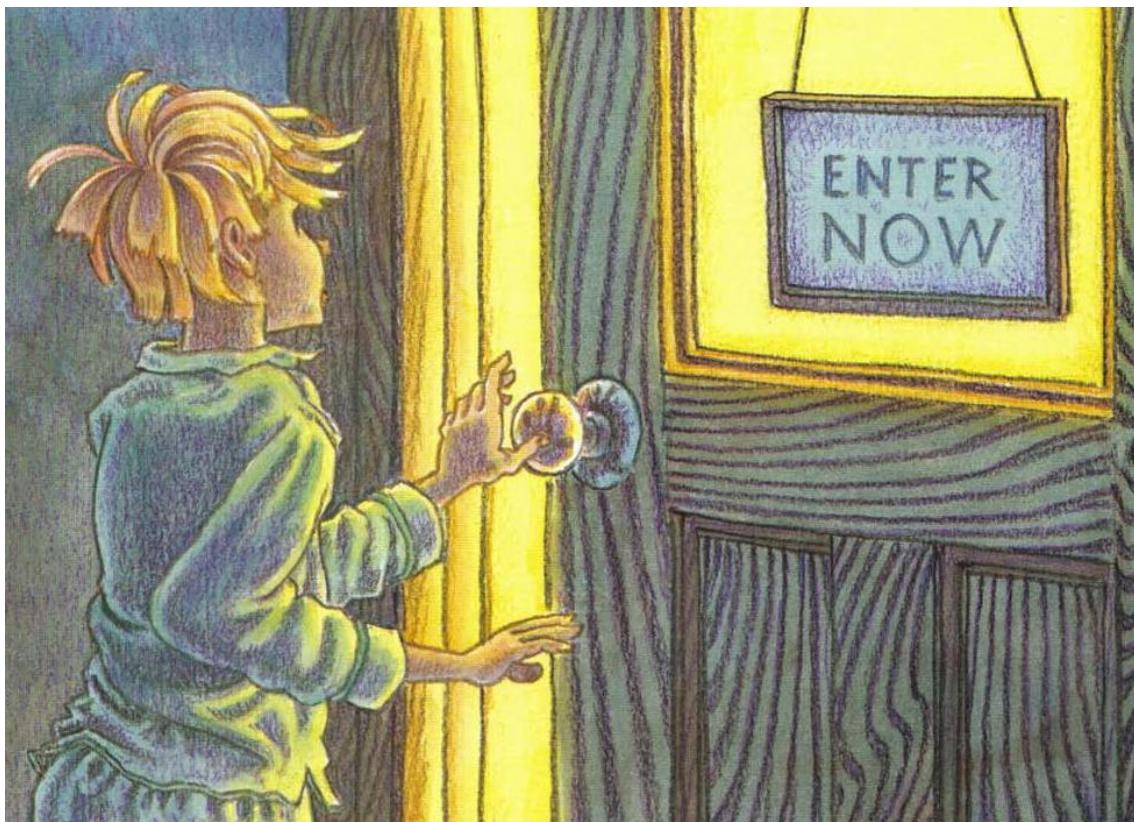
Rápidamente se abre la puerta y, para su sorpresa ¡se encuentra dentro de la tienda de helados!

"--Ah, aquí estás. He estado esperando por ti, Milton", dice la señora de la heladería.

--Estoy siendo perseguido por un chico llamado Carter, y también hay un perro grande que quiere hacerme daño" dice Milton.

--Nadie te está persiguiendo, y no hay ningún perro por ahí que vaya a hacerte daño. Todo está en tu cabeza."

--No, no lo está", dice Milton. "Están ahí fuera esperándome."



—Siéntate cariño. Déjame mostrarte algo", le dice la señora de los helados.

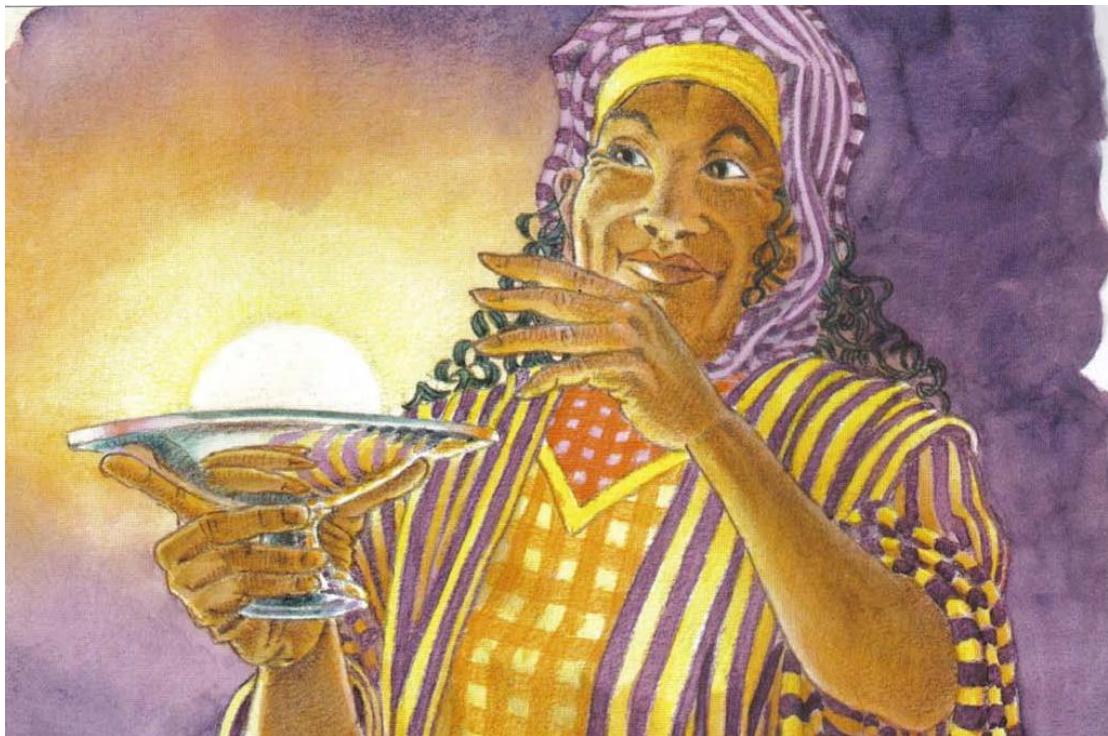
--El nuevo... helado del mes... ¿chococadabra?"

--No, es algo mejor aún", responde ella.

Ella se agacha bajo el mostrador y saca una bola de luz blanca brillante en un plato de helado. Milton tiene la extraña sensación de que la luz está viva.

--Esto no es helado", dice Milton. "¿Qué es?"

--Es una burbuja de luz, cariño ¿No es hermoso?"



En ese momento, la burbuja de luz hace "POP" y estalla en una lluvia de chispas. Milton se queda mirando el plato vacío.

--Oh no, se ha ido", dice Milton.

--No, no es eso", dice la señora de los helados. "A la luz no le gusta que la miren, por eso ahora se está escondiendo. A ver si la puedes encontrar."



Milton mira por toda la habitación; pero no importa lo profundo que busque, no puede ver ninguna burbuja de luz. De repente, se da cuenta de un ruido extraño, como de un pequeño motor eléctrico.

Purrr--- purrr. Purrr--- purrr...

Eso suena como... ¡Snuggles, por supuesto! Ahí está, sentado en el mostrador con los ojos medio cerrados, ronroneando felizmente. De todos modos ¿qué hace en la tienda de helados?

Por un momento , Milton cree que ve un resplandor procedente del interior de Snuggles, y le pregunta a la señora de los helados:

"--¿Está la burbuja de luz escondida en Snuggles?"

--Muy bien", dice ella. "Pero la luz no es una burbuja más. Es sólo luz. Y el gato está ronroneando porque puede sentirla, y se siente bien.

--¿Dónde más puede esconderse la luz?" pregunta ella, mientras huele la flor en el mostrador.

Milton ve un pequeño brillo alrededor de la flor.

--¿Es...?" comienza.

--Sí, lo es", le interrumpe la señora de los helados. "La luz está también en la flor. Es por eso por lo que es tan hermosa. ¿En cualquier sitio?".

Milton mira a los ojos grandes y marrones.

--Tus ojos son tan brillantes", dice. "Creo que la luz está en ti también."

--Tienes razón, cariño. Ya ves, la luz está en todo, siempre. Le da vida a todo."

Milton mira a su cuerpo. "--¿Y yo qué? No puedo ver ninguna luz dentro de mí."

--No, tú no puedes verla en ti mismo, pero siempre puedes sentirla."

--¿Yo puedo?" pregunta Milton.

--Claro, es fácil. Déjame hacerte una pregunta: ¿Estás vivo?"

--Por supuesto, estoy vivo", dice Milton.

--¿Estás diciendo eso, o se puede realmente sentir que estás vivo?"

--¿Qué quieres decir?" dice Milton.

--Comienza con tus manos ¿Puedes sentir la luz dentro de ellas?"

Milton cierra sus ojos por un momento. --Estoy sintiendo una sensación de hormigueo en mis manos."

--¿Eso es todo? ", dice la señora de los helados. "¿Sientes la luz? ¿Puedes sentirla en los pies también?"

--Sí, puedo."

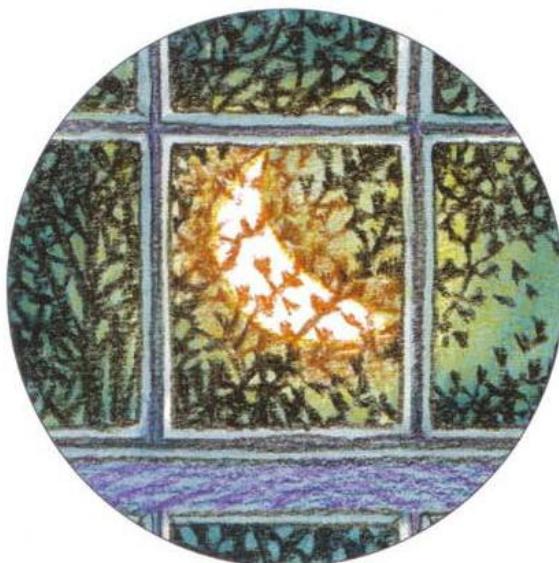
" --¿En los brazos y en las piernas?"

--Sí".

--¿Puedes sentir la luz dentro de todo tu cuerpo?"

—En todo mi cuerpo siento un poco de calor y hormigueo."

Milton mira alrededor de la habitación. --Todo se ve un poco diferente también. Al igual que cuando mi abuelo me hablaba sobre el Ahora."





--Así es, Milton. El abuelo te mostró la parte exterior del Ahora. Y esto te muestra el interior."

--¿El interior del Ahora?" cuestiona Milton.

--Sí, cuando se siente la luz en el interior de tu cuerpo, tú estás en el Ahora. Y no tienes miedo nunca más. La luz te ayuda a sentirte fuerte".

--¿En serio?" dice Milton. "Eso está muy bien."

--Y ahora que sabes lo que se siente, puedes sentir la luz dentro de ti cada vez que quieras."

--¡Oh, eso es el doble de maravilloso!" exclama Milton.

--Vamos a mantener el interior del Ahora en secreto sólo entre nosotros dos ¿de acuerdo? La mayoría de la gente no está preparada para entender esto."

--No hay problema", responde Milton.



--No hay problema. No hay problema", Milton seguía murmurando para sí mismo cuando se despertó de su sueño y se encontró en su cama caliente.

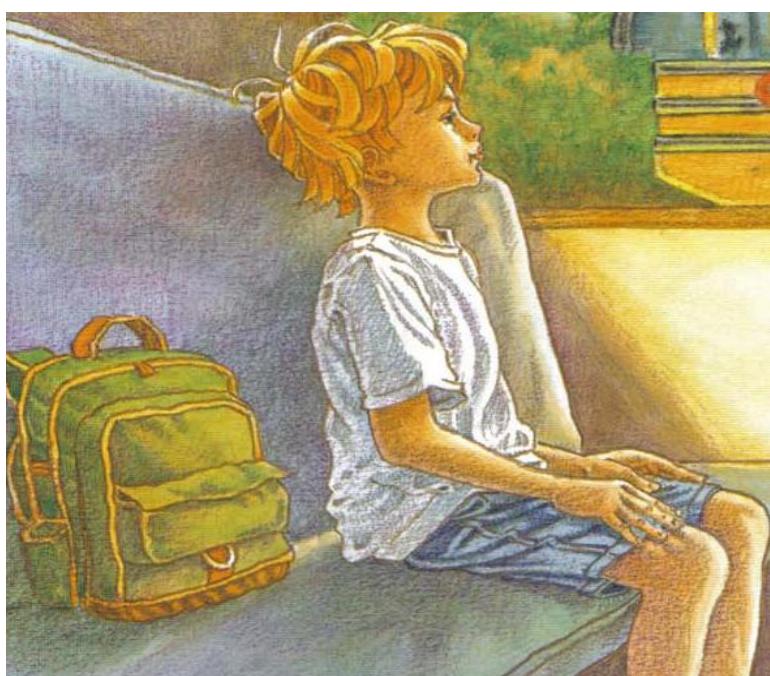
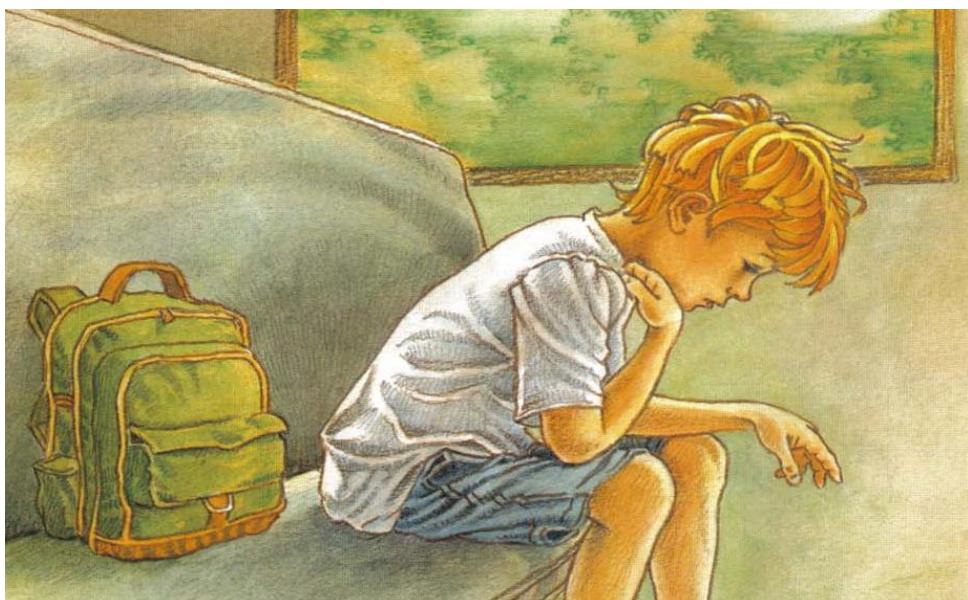
Abrió los ojos.

La media luna proyectaba su pálida luz en su cama. El árbol de fuera de su ventana, en el patio, estaba muy quieto. Sólo unas pocas hojas se movían con la brisa.

Ni siquiera se oía el sonido de un coche al pasar... todo estaba en silencio.

Incluso ahora podía sentir el hormigueo dentro de todo su cuerpo. Por alguna razón, Milton se sentía feliz.

Pero en el autobús escolar por la mañana, Milton comenzó a pensar y a preocuparse de nuevo, y sintió miedo de ir a la escuela .



Entonces se acordó de lo que la señora de los helados le había dicho en el sueño. "Siente la luz en el interior de su cuerpo, y no te asustes nunca más."

Milton decidió que no tenía nada que perder por intentarlo. Y así lo hizo. Hubo ese cosquilleo de nuevo

en sus manos, y luego en sus pies... entonces podía sentir la luz dentro de todo su cuerpo de nuevo.

Ahora estoy en el Ahora, pensó Milton. **Se siente bien estar en el Ahora.**

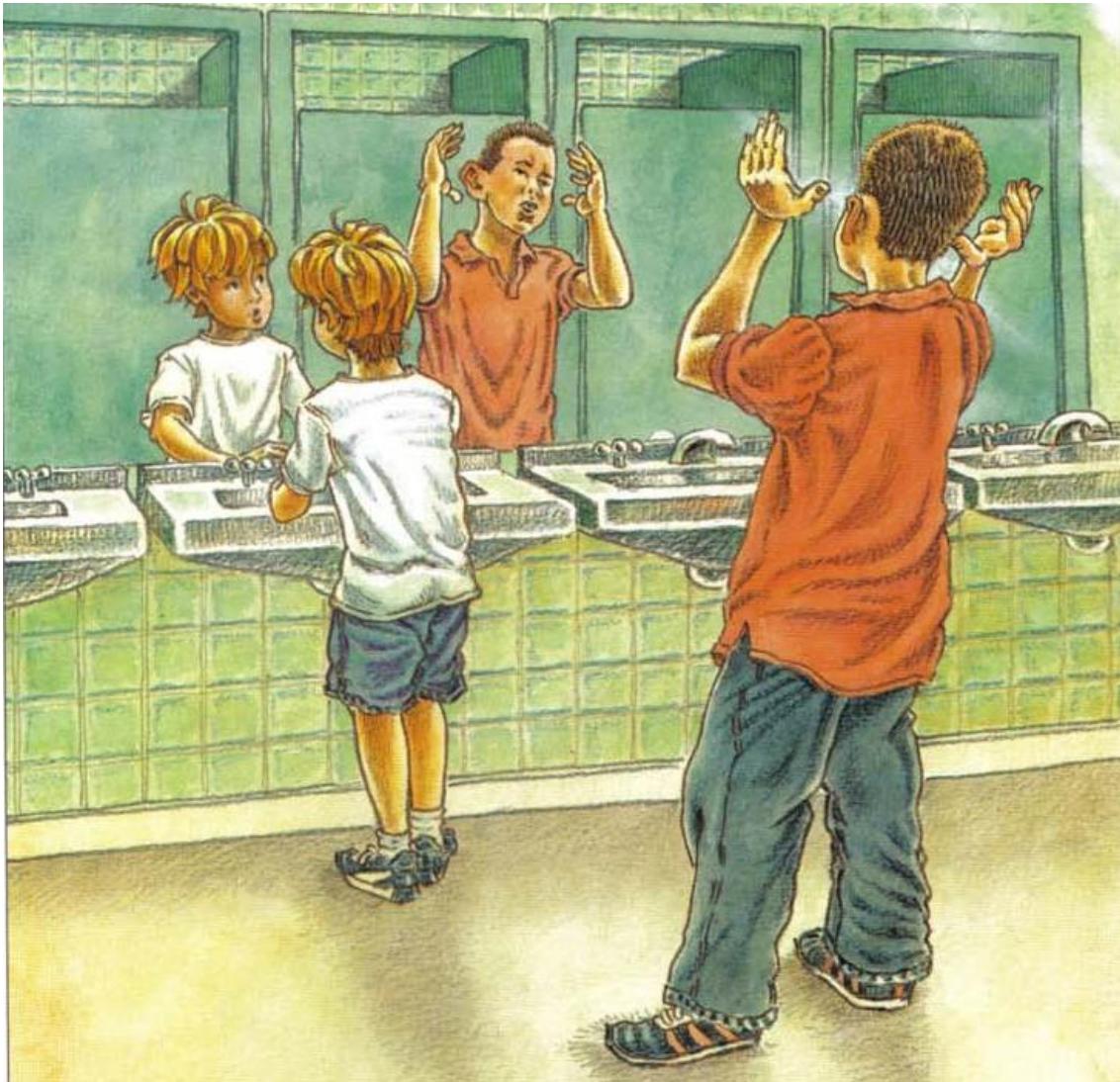


Esa tarde en la clase, Milton levantó la mano y pidió ir al baño. La Señora Ferguson sonrió y asintió con la cabeza.

Milton se lavaba las manos en el baño y disfrutar de la sensación del agua fría cuando la puerta de la cabina detrás de él se abrió y alguien salió. Milton miró en el espejo y vio la figura de un niño grande que asoma detrás de él. El muchacho miró en el espejo por un momento, sin prestar atención a Milton.

Lo infeliz que parece, pensó Milton. Entonces, de repente, ¡oh no! Se dio cuenta el muchacho era Carter.

Carter dio a su corto pelo de la cabeza un masaje con las dos manos, puso cara arrogante, y salió del cuarto de baño.



Él es infeliz, por lo que quiere hacer infelices a otros también, pensó Milton. Pero yo no voy a tener nunca más miedo de él. Milton sentía la luz en su cuerpo. No voy a tener miedo de nada ni de nadie.

Esa tarde Milton llegó a casa justo a tiempo para decir adiós al abuelo, que estaba preparando el viaje de regreso a casa.

--Abuelo", dijo Milton con entusiasmo, "Ya no temo a nadie –ni a Carter ni a nadie. Y conozco el secreto para permanecer en el Ahora, al igual que Snuggles".

--¿Y cuál es?", preguntó el abuelo.

Milton se acercó al abuelo y le susurró al oído: "--Tienes que encontrar el interior del Ahora."

--¿El interior del Ahora? ¿Dónde puedo encontrar eso?"

--No te lo puedo decir. Es un secreto. Pero sé que lo puedes encontrar por ti mismo."



ECKHART TOLLE es un maestro espiritual contemporáneo que no está alineado con ninguna religión o tradición en particular. Es autor del best seller *El Poder del Ahora y Una Nueva Tierra*. Él vive en Vancouver, Canadá.

ROBERT S. FRIEDMAN es presidente y co-fundador de Hampton Roads Publishing Company, Inc. El vive en Charlottesville, Virginia.

FRANK RICCIO es un premiado ilustrador y vive en Charlottesville, Virginia. Es el ilustrador del libro más vendido para niños: *The Little Soul and the Sun*.